

WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

WAT  
ASS  
LASS?

« Les enfants », par la Cie du Grand Boube est le fruit d'ateliers participatifs avec des jeunes et sera au Carré Rotondes le 20 avril.

## FR, 20.4.

### JUNIOR

**Les tattoos et leurs histoires**, pour jeunes de 12 à 16 ans, Bibliothèque Municipale (3, rue Genistre), Luxembourg, 17h.

**Les Enfants**, par la Cie du Grand Boube, Carré Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07.

### KONFERENZ

**Solar Cells: Possibilities and Requirements**, by Prof. Susanne Siebentritt, University of Luxembourg, Campus Limpertsberg, lecture hall BS 0.03, Luxembourg, 16h30. sustainability@uni.lu

**La diplomatie luxembourgeoise face à la construction européenne entre 1945 et 1973**, par Corinne Schroeder, Archives nationales, Luxembourg, 18h.

**Lobbying: représentation légitime ou trafic d'influence ?** Par Natacha Cingotti et Claude Turmes, Salle José Ensich, Luxembourg, 19h30.

### MUSEK

**Celtic Celebration**, avec Carlos Nuñez & Dan Ar Braz, Skerryvore, The Rapparees, Yew, Sligo et le Luxembourg Pipe Band, sous chapiteau, place Jean Formann, Dudelange, 18h30.

**Lieder für's Leben**, mit Iria, Bürgerhaus Nord (Franz-Georg-Str. 36), Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 4 36 17 18.

**Peter Grimes**, Oper von Benjamin Britten, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Jacob Buchanan Kvartet**, jazz, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

**Jaclyn Guillou**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de van Beethoven, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Semino Rossi**, Arena (Fort Worth-Platz 1), Trier (D), 20h.

**Glasperlenspiel**, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**AU + Tender Forever + Tara Jane O'Neil**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**David Orlowsky Trio**, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Jack in the Green**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Duel**, humour musical, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Sonic Season**, Rockhalcafé, Esch, 21h. Voir article p. 4

**Peasant**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

Sonic Season **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### KINO

Programm **S. 11 - S. 19**

Elles **S. 14**

### EXPO

Ausstellungen **S. 22 - S. 25**

Index: Award **p. 24**

WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

**Kofi Baker's Tribute to Cream**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Inuk Trio**, jazz, Casa Fabiana, *Luxembourg*, 21h. [contact@casafabiana.lu](mailto:contact@casafabiana.lu)

## THEATER

**Kampf des Negers und der Hunde**, Stück von Bernard-Marie Koltès, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Cinderella**, Ballett von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**MiniDramen**, szenische Collage, mit Nora Koenig und Pitt Simon, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

**Purgatorio**, d'Ariel Dorfman, avec Isabelle Ronayette et Hervé Sogne, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**La leçon**, d'Eugène Ionesco, avec Denis Jousselin, Sonja Neumann et Jeanne Werner, mise en scène par Myriam Muller, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Hiver**, de Jon Fosse, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Sprang aus der Këscht**, Centre Maus Ketty, *Burmerange*, 20h. Tel. 661 14 03 10.

**Sonny Boys**, Komödie von Neil Simon, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Fir d'Frecken net**, vum Guy Geimer, gespielt vum Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tel. 691 61 65 87, [www.tmd.lu](http://www.tmd.lu)

**Revue 2012**, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**Life, Death and Onions**, set of shorter plays, performed by the LGL English Theater Group, Salle des fêtes du Lycée de Garçons, *Luxembourg*, 20h.

## PARTY/BAL

**DJ Phillips**, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

## KONTERBONT

**Ecrire la science et faire parler l'équation**, lecture de textes émanant de livres cultes des sciences naturelles, avec Claude Mangen et Véronique Fauconnet, Naturmusée, *Luxembourg*, 17h. Tél. 46 22 30-1.

**Blood, Sweat and Vinyl: DIY in the 21st Century**, projection du documentaire, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 18h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Printemps des poètes**, ouverture officielle avec Maram al-Masri, Marwan Makhoul, Adelwahab Meddeb, Amir Or et Habib Tengour et lecture des lauréats du « Concours jeune printemps », Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1.

## SA, 21.4.

## JUNIOR

**Echo vom Zürihorn**, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 (F), 14h (F) + 16h30 (L). Tel. 26 32 26 32. AUSVERKAUFT!

**Stradivahid auf der Flucht vor den Falschspielern**, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 32 26 32.

**De Leporello**, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwielf Joer, mat der Stina Fisch, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tel. 22 50 45.

**Printemps des poètes**, après-midi jeune public, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 16h.

## KONFERENZ

**Rencontre-débat avec les poètes du Printemps des Printemps**, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 17h.

**Gewalt in der Hundeeziehung und die damit verbundenen Gefahren**, mit Thomas Riepe, Eurohotel, *Gonderange*, 20h. [www.ballance.lu](http://www.ballance.lu)

## MUSEK

**Lidderuucht**, Centre Pontalize, *Ettelbruck*, 15h.

**Die Eroberung von Mexico**, Oper von Wolfgang Rihm, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Alliage Quintett**, oeuvres de Felix Mendelssohn Bartholdy, Vivaldi/ Nagao, Geiss, Tailleferre et Nagao, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. COMPLET !

**Chick Corea & Gary Burton**, jazz, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Vittorio Merlo**, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Mozart, van Beethoven et Haydn, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**The Australian Pink Floyd Show**, Arena (Fort Worth-Platz 1), *Trier (D)*, 20h.

**Holcombe Waller + Cascadia Ensemble + Vanessa Renwick**, Studio au Centre Pompidou, *Metz (F)*, 20h.

**Nightwish**, Rockhal, *Esch*, 21h.

**Hermes House Band + Hoffi-Zambezi**, sous chapiteau, place Jean Formann, *Dudelange*, 21h.

**Savor**, tribute to Santana, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Inuk Trio**, jazz, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

## THEATER

**Marc Chagall - La vie**, Tanzstück von Sven Grützmaker, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Kampf des Negers und der Hunde**, Stück von Bernard-Marie Koltès, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**La leçon**, d'Eugène Ionesco, avec Denis Jousselin, Sonja Neumann et Jeanne Werner, mise en scène par Myriam Muller, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Hiver**, de Jon Fosse, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

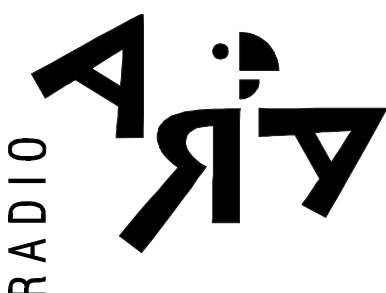
**Sprang aus der Këscht**, Centre Maus Ketty, *Burmerange*, 20h. Tel. 661 14 03 10.

**Theatersport**, auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**20.000 Meilen unter den Meeren**, von Christophe Diem, nach Jules Verne, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Fir d'Frecken net**, vum Guy Geimer, gespielt vum Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tel. 691 61 65 87, [www.tmd.lu](http://www.tmd.lu)

**Revue 2012**, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.



Mardi  
24.04.2012  
15:00 - 16:00

## La photo du Tiers-Monde

L'émission traite de tous les sujets qui concernent le Tiers-Monde (culture, politique, jeunesse, etc.). On touche donc l'Afrique, l'Asie et l'Amérique Latine.

Mat ASTM-Jeunes all 4. Dënschden am Mount. Am Kader vun de Jugendemissiounen Graffiti.

103,3 MHz / 105,2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

## EVENT

WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.



Une constante dans le rock luxembourgeois depuis 11 ans: Sonic Season.

POP

## Une nouvelle saison

Luc Caregari

**Non, Sonic Season n'est pas un des groupes les plus hypés du grand-duché, mais pourtant, leurs succès répétés à l'étranger démontrent leur tenacité.**

Cela fait plus de onze ans que Sonic Season marque sa présence sur les scènes luxembourgeoises et européennes. Fondée en janvier 2001, la formation - qui est d'ailleurs l'une des rares à respecter l'égalité des sexes - autour de Sonja Hewer (chant, guitare, flûte traversière), Alexandra Schwarz (guitare et chant), Christoph Brill (basse et chant), Laurent Dura (batterie et percussions) et Stefan Lauer (piano), s'illustre surtout par son amour des compétitions en gagnant d'emblée un concours européen, même avant d'avoir sorti un disque.

En 2002, un premier album, « Indian Summer », voit le jour et prend directement le chemin vers les stations de radio nationales où il domine les rotations. Ce qui est guère étonnant étant donné qu'à cette époque, la scène luxembourgeoise telle que nous la connaissons était alors encore dans les choux. Même si elle ne manquait pas d'artistes ambitieux, c'est avant tout le professionnalisme qui faisait défaut. Et Sonic Season étaient là pour pallier ce manque : ils étaient une

jeune formation qui produisait des tubes radiophoniques légers, mainstream et compatibles avec l'audimat. En d'autres mots : en prenant le choix de ne pas trop prendre de risques, ils se sont frayé un chemin sur un marché encore dominé par les grandes figures de la musique pop des années 1990. Leur musique n'est certes pas dépourvue de qualités, mais l'originalité n'est pas leur premier atout. Ce qui n'empêche pas le succès auprès d'une audience grandissante.

Un succès d'ailleurs réitéré en 2003 avec l'album « Idaho », dont trois chansons ont dominé les hitparades luxembourgeoises pendant six mois. A cette période, le groupe joue une quantité de concerts au Luxembourg comme à l'étranger, surtout en ouvrant les soirées pour des artistes internationaux. Ce n'est que trois ans plus tard, en 2006, que Sonic Season retrouve le chemin du studio et sort « Mother Earth », un album aux sonorités un peu plus rock, mais toujours comestible pour les oreilles de l'écouteur lambda.

Et puis, c'est un silence qui se pose sur le groupe. En 2006, la chanteuse Sonja Hewer et la guitariste Alexandra Schwarz fondent un duo, SoLexx, qui lui aussi connaît un large succès

dans les circuits fréquentés par Sonic Season et au-delà. On devra attendre 2012 pour voir réapparaître Sonic Season avec l'album « Changes and Steadiness », dont le titre donne déjà une impression de la musique : si leur attitude de base consistant à produire une musique comestible entre rock, pop et folk reste inchangée, ils se sont pourtant bien adaptés aux temps présents par la production et la promotion de leur musique.

On peut gager que celles et ceux qui se retrouveront à la Rockhal ce weekend pour le lancement du nouvel album appartiennent à une génération qui a vu grandir la scène luxembourgeoise cette dernière décennie qui a connu une expansion considérable et surtout une augmentation tant dans la qualité que dans la diversité de la musique. Et peut-être que l'un ou l'autre sera surpris que cette qualité était déjà présente bien avant notre petite révolution culturelle dans les musiques amplifiées.

Ce vendredi, 20 avril au Rockhalcafé.

**I Believe That We Are Having a Dialogue**, concept et performances Anne-Mareike Hess et Sandra Lolax, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 20h.

**Netthamseshier**, Comedy mit Bernhard Hoëcker, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Schön scharf**, Kabarett mit Jens Neutag, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Life, Death and Onions**, set of shorter plays, performed by the LGL English Theater Group, Salle des fêtes du Lycée de Garçons, Luxembourg, 20h.

**Luxembourg-Reims**, match d'improvisation théâtrale, Salle Gengoul (rue de Merl), Luxembourg, 20h30.

## PARTY/BAL

**Klang Art Party**, Theater, Trier (D), 22h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Vogelstimmführung im Gebiet des Echternacher Sees**, Treffpunkt hinter der Jugendherberge, Echternach, 8h. Tel. 661 64 48 52.

**Vegane Brunch**, Jugendherberge, Luxembourg, 11h.

**Visites guidées**, Archives nationales, Luxembourg, 10h, 11h, 14h + 15h.

**Journée nationale du Qi Gong**, ateliers gratuits, d'Coque, Luxembourg-Kirchberg, 14h - 18h. qigong.federation@pt.lu

**Migrants moving history**, projection du court métrage de Wiebke Pöpel et Rainer Ohliger, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines, Dudelange, 15h, 16h + 17h. Voir *erausgepickt* p. 6

**Starallüren um Krautmaart - Schwamm mat de Séipäerd**, Mierscher Lieshaus (55, rue Grand-Duchesse Charlotte), Mersch, 15h. Tel. 26 32 43-1

**Biblioteca, un mot quatre bibliothèques**, soirée d'information organisée par les bibliothèques en langues italienne, espagnole, catalane et portugaise, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 15h30.

**Grande Nuit de la poésie**, lectures, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

## SO, 22.4.

## JUNIOR

**Echo vom Zürihorn**, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 (L), 14h (L) + 16h30(L).  
Tel. 26 32 26 32. AUSVERKAUFT!

**Afrikanesch Märecher**, mat der Betsy Dentzer, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 11h. Tel. 47 08 95-1.

**Alla Turca - Nikolausius in Istanbul**, Konzert für kleine und große Kinder, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

## KONFERENZ

**Ausbruch aus dem Bild - künstlerische Strategien zwischen Medienkritik und Schönheitswahn**, Vortrag von Judith Gerdson, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 16h30.  
Tel. 22 50 45.

**Und trenne, was nicht zusammengehört**, Vortrag von Ingrid Matthäus-Maier zur überfälligen Trennung von Staat und Kirche, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## MUSEK

**7. Kammermusikskonzert**, Werke von Gouvy und Schubert, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Bozzetti-Gnad-Dinev-Heck Quartett**, jazz, Trifolion, *Echternach*, 11h15.  
Tel. 47 08 95-1.

**Jitz Jeitz Quartet**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Lieder für's Leben**, mit Iria, Tagungshaus der Franziskanerinnen (50 av. G. Diederich), *Luxembourg*, 16h. Tel. 621 25 50 59.

**Récital de violon et piano**, par Sandrine Cantoreggi et Dorel Dorneanu, oeuvres de Rachmaninov, Prokofiev, Ravel, Chaplin, Porter et Gershwin, Allegro au Théâtre municipal, *Esch*, 17h.

**Récital de piano**, par Frédéric d'Oria-Nicolas et Alexander Kobin, oeuvres de Brahms, Rachmaninov et Dukas, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tél. 51 61 21-290.

**Philharmonisches Steichquintett Berlin**, Werke von Wolf, Brahms und Dvorak, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tel. 77 01 96. Im Rahmen von „Musek am Syrdall“.

**Orchestre symphonique des jeunes Eifel-Ardenne**, oeuvres de Borodin et Tchaïkovsky, Trifolion, *Echternach*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

**Liederabend**, Lieder aus England und Island, Olafur Sigurdarson singt u.a. Werke von Finzi und Thórarinnsson, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Chick Corea et Gary Burton**, jazz, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Récital voix et harpe**, par Diana Damrau (soprano) et Xavier de Maistre (harpe), oeuvres de Schubert, Tarrega, Strauss, Hahn, Chausson, Fauré, Duparc et Dell'Acqua, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Récital d'harpes**, par Mirjam Rietberg, oeuvres de Dowland, O'Carolan, Parry, Mozart, Fauré, Salzedo, Bartok, Albeniz, Piazzolla, Glinka et Listz, église, *Kayl*, 20h.

**The Watch performs The Genesis Yellow Show**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

**Sleep Party People**, Rockhalcafé, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Theatercafé zu: Hedda Gabler**, Foyer des Theaters, *Trier (D)*, 11h15.

**Jetzt oder nie**, Comedy mit Helmut Hoffmann, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

**Die Physiker**, Komödie von Friedrich Dürrenmatt, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Sonny Boys**, Komödie von Neil Simon, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**La leçon**, d'Eugène Ionesco, avec Denis Jousselin, Sonja Neumann et Jeanne Werner, mise en scène par Myriam Muller, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

**20.000 Meilen unter den Meeren**, von Christophe Diem, nach Jules Verne, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**I Believe That We Are Having a Dialogue**, concept et performances Anne-Mareike Hess et Sandra Lolax, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 20h.

## KONTERBONT

**E Laf fir d'Natur**, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 9h30. Tel. 29 04 04-1.

**Vogelstimmen im Wald**, Wanderung von ungefähr zwei Stunden, Treffpunkt am Fräiheitsbam, *Bridel*, 9h30.

**Matinée rund um das Buch Cucina mia**, Mierscher Lieshaus (55, rue Grand-Duchesse Charlotte), *Mersch*, 10h30. Tel. 26 32 43-1

**4th International Record Fair**, Rockhal, *Esch*, 11h - 16h.

**Planze bestëmmen**, Rendez-vous beim Pëtzenhaus, *Reckange/Mess*, 14h.

**Manufaktur Dieudonné**, geführte Besichtigung durch die Ausstellung, Spielkartenmuseum, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h.

**Solidarité entre étrangers - solidarité avec les étrangers**, présentation du n° 4 de la revue « Mutations » avec la participation de Marie-Louise Antenucci, Maria-Luisa Caldognetto, Stéphanie Kovacs, Antoinette Reuter et Adrien Thomas, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines, *Dudelange*, 15h.

**L'histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire

de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

## MO, 23.4.

## KONFERENZ

**Mam Schucos-Auto an den Zinema Royal**, mam Lucien Blau, Lycée Ermesinde (3, rue de la Gare), *Beringen (Mersch)*, 14h45. Tél. 26 89 00-330.

**Les caricaturistes et l'Europe : le pouvoir de l'image**, table ronde avec Pierre Kroll, Carlo Schneider et Fabian Balaban, Maison de l'Europe (7, marché aux Herbes), *Luxembourg*, 18h - 20h.

**Informationsversammlungen für BürgerInnen der Stadt Luxembourg**, über Projektentwicklungen sowie geleistete und geplante Aktivitäten, Centre Sociétaire (167, rue de Trèves), *Luxembourg*, 19h.

**Wéi Kanner hir Elteren erzéien**, Elterenowend mam Gilbert Pregno, (en L avec trad. en F), « Eis Schoul » (47, rue des Maraîchers), *Luxembourg*, 19h30.

## MUSEK

**Solistes européens Luxembourg**, sous la direction de Christoph König, oeuvres de Cage, Williams, Milhaud et Schumann, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Die Fifties sind zurück! „Dreamboats & Petticoats“ das Bestseller-Musical aus England ist vom 25. bis zum 27. April im Grand Théâtre zu sehen.



## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

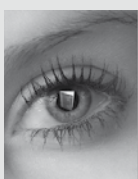


## In the Studio-Workshops

Erstmals präsentiert das Music & Resources-Zentrum der Rockhal in Zusammenarbeit mit dem SAE Institut die Workshopreihe

„In the Studio“ mit dem erfolgreichen Studio Manager, Produzent und Toningenieur Ulli Pallemanns. Als Informations-, Beratungs- und Orientationszentrum für Musiker und andere Amateure und Profis der Musikindustrie im Bereich Rock und Pop, organisiert das Music & Resources-Zentrum der Rockhal unter anderem Workshops, Masterclasses, Panels und Konferenzen zu verschiedenen Themen der Musik. Die Themen Recording, Mixing und Musikproduktion spielen dabei eine wichtige Rolle, unter anderem weil viele Musiker ihre Produktionen selbst steuern wollen und die Zahl der Tonstudios in der Großregion wächst. Daher werden diese Themen regelmäßig in verschiedenen Workshops und Panels angeschnitten und diskutiert. Diese fünf Intensiv-Workshops mit Ulli Pallemanns vermitteln einen umfassenden Überblick über Tools und Arbeitsweisen im Tonstudio und Live: Mikrofonierung, Processing, Recording & Mixing, Profi Know How und Tipps & Tricks. **Die Workshopreihe „In the Studio“ richtet sich an EinsteigerInnen, ambitionierte AmateurlInnen und Profis, sowohl MusikerInnen als auch zukünftige TonmeisterInnen und andere Interessierten**, die gerne Tonstudio Equipment und Recording & Mixing Techniken beherrschen möchten. Die Workshops sind aufeinander aufbauend konzipiert, können aber auch, je nach Kenntnisstand und Erfahrung, separat gebucht werden. Ulli Pallemanns ist seit über 20 Jahren erfolgreicher Studio Manager, Produzent und Toningenieur. Nachdem er bereits lange Jahre eigene Studios mit Label und Musikverlag aufgebaut und erfolgreich betrieben hat, hat er 2001 zusätzlich die Leitung der Studios 301 in Köln übernommen. Im Laufe seiner Karriere hat er mit Künstlern wie Thomas D., Meat Loaf, Die Fantastischen 4, Ryan Tedder und Robbie Williams als Recording- und Mixing-Engineer zusammengearbeitet. **Workshopüberblick:**

1. Basics am 21. April von 11h bis 18h im M&R Rockhal
  2. Live Mixing Workshop mit Ulli Pallemanns und Lars Nawrot am 12. Mai von 11h bis 18h im Club der Rockhal
  3. Recording am 19. Mai von 11h bis 18h im M&R Rockhal
  4. Mixing 1 am 2. Juni von 11h bis 18h im M&R Rockhal
  5. Mixing 2 am 7. Juli von 11h bis 18h im M&R Rockhal
- Weitere Informationen: Sam Reinard, Thomas Roscheck Music & Resources Marketing & Public Relations Supervisor Rockhal sam@rockhal.lu  
thomas.roscheck@rockhal.lu, Tel.: 24 55 51, Adresse: 5, avenue du Rock'N'Roll, L-4361 Esch-sur-Alzette.



Journées du livre et du droit d'auteur  
du 20 au 23 avril 2012

## Journée du livre et du droit d'auteur à Dudelange

Cette année, le Centre de Documentation sur les Migrations Humaines de Dudelange (CDMH), qui est

également éditeur et coéditeur de publications, participe pour la première fois à la « Journée du livre et du droit d'auteur ». Sous le titre générique « **L'Europe des réalités humaines et du patrimoine des migrations** », ses animateurs proposeront dans le cadre d'une porte ouverte à la Gare-Usines de Dudelange et en partenariat avec l'association culturelle italo-luxembourgeoise « Convivium », une programmation riche et diverse. **Ce samedi 21 avril** on retrouvera à partir de 15h (puis à 16h et à 17h) **Jean Portante** parmi d'autres écrivains de tous horizons établis dans divers pays européens **dans le court métrage « Migrants moving history »** (s.-t. fr.) de Wiebke Pöpel et Rainer Ohliger. **Ce dimanche 22 avril** sera consacré à la **présentation du numéro 4 de la revue « Mutations »** de la Fondation Bassin minier, « Solidarité entre étrangers - solidarité avec les étrangers », issue d'une journée d'études organisée par le CDMH et « Convivium ». Rendez-vous à 15 heures avec la participation de Marie-Louise Antenucci, Maria-Luisa Caldognetto, Stéphanie Kovacs, Antoinette Reuter et Adrien Thomas. Au cours des deux jours le public peut d'autre part découvrir des pièces issues des archives du Centre de Documentation, s'imprégner de l'atmosphère particulière du quartier « Italien » à travers les photos d'Umberto Cappelari, Patrick Galbats, Romain Girtgen, Christian Kandzia, Dominique Lang, Philippe Matsas, Robert Theis et comprendre le défi lecture des enfants du Cap Vert grâce à l'exposition temporaire « Luxembourg-Cabo Verde, allers-retours ». Expositions ouvertes de 15 à 18 heures



## Komponistinnen in Luxemburg

Helen Buchholtz (1877-1953) und Lou Koster (1889-1973) stehen im Zentrum einer **musikwissenschaftlichen Tagung**, die am **Freitag, 4. Mai**, von 9 bis 16.30 Uhr und **Samstag, 5. Mai**, von 9.45 bis 16 Uhr vom Cid-femmes im Kulturzentrum Abtei Neumünster in Zusammenarbeit mit der Carl von

Ossietzky Universität Oldenburg, dem Centre Culturel de Rencontre Neumünster und der Universität du Luxembourg organisiert wird, und bei der ForscherInnen, StudentInnen und MusikerInnen aus Deutschland, Österreich und Luxemburg sich über das Schaffen der beiden Komponistinnen austauschen werden.

**Themen werden sein: Nationalmusikgeschichte und kulturelle Identität(en), musikalische Analyse unter Genderaspekten von Werken von Frauen am Beispiel der Ballade „Der Geiger von Echternach“ und Liedern von Lou Koster sowie das Thema der Romantik im Werk von Helen Buchholtz.** Zudem werden neue Forschungsergebnisse zu den beiden Komponistinnen vorgestellt und es gibt Vorträge zu grundlegenden Fragen von Gender und Gedächtnis und zu der Arbeit von Frauenarchiven. Eintritt frei, **Anmeldung obligatorisch bis zum 25. April** beim Cid-femmes unter Tel.: 24 10 95-1 oder secretariat@cid-femmes.lu.

Die Tagung ist Teil der Aktivitäten, die das Cid-femmes anlässlich seines 20-jährigen Jubiläums organisiert. Mehr zu Lou Koster und Helen Buchholtz sowie das ausführliche Tagungsprogramm gibt es unter [www.cid-femmes.lu](http://www.cid-femmes.lu)

**Verlassen in Pochanac**, Lesung von Marc Graas, Espace H2O, *Differdange*, 20h.

**The Brew**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Götz Alsmann**, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Russian Circles + support**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Purgatorio**, d'Ariel Dorfman, avec Isabelle Ronayette et Hervé Sogne, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Hiver**, de Jon Fosse, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**Auf dem Gefrierpunkt**, Lesung mit Susanne Jaspers und Tania Naskandy, Librairie Ernster (27, rue du Fossé), *Luxembourg*, 18h30.

**Libertés et limites**, soirée pour parents avec Olga Cardoso, Crèche du CHEM (40, rue de l'Hôpital), *Esch*, 19h30.

**Submarino**, projection du film de Thomas Vinterberg, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

## DI, 24.4.

## JUNIOR

**Derrière les coulisses**, atelier de découverte pour enfants de 5 à 7 ans, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07.

## KONFERENZ

**Vom Sinn im Unsinn**, humorvolle Interaktionen in der Begegnung mit Menschen mit Demenz, Vortrag von Marcel Briand, Espace Royal Monterey der Fortis Banque, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tel. 2 60 07-1.

**Targeting Cancer Stem Cell Properties of Ependymoma**, lecture by Dr. Till Milde, Auditorium of the Kirchberg Hospital, *Luxembourg*, 14h.

**Mobbing am Schoulalldag**, Elterenowend mat der Manette Kayser, Gemengesall, *Bech-Kleinmacher*, 19h.



## WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

**Du bass gutt, wéi s du bass!**  
**Meng Persoun, mäi Kierper, mäin Ausgesinn**, Elterenowend mat der Ruth Marchewka, Centre écologique, Parc Housen, *Hosingen*, 19h30.

## MUSEK

**Récital de piano**, par François-Frédéric Guy, Intégrale des sonates de Beethoven, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h.  
 Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Vittorio Merlo**, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Wiener Philharmoniker**, sous la direction de Christian Thielemann, oeuvres de Schumann, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h.  
 Tél. 26 32 26 32.

**Hiroimi, The Trio Project feat. Anthony Jackson & Simon Philipps**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.  
 www.atelier.lu Dans le cadre du « Printemps musical ».

## THEATER

**Kampf des Negers und der Hunde**, Stück von Bernard-Marie Koltès, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30.  
 Tel. 0049 681 30 92-0.

**Hiver**, de Jon Fosse, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**Baltic Fever**, workshop culinaire et projection du film « The Klass » d'Illmar Raag. Exit07, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 691 68 69 41 ou bien riff.lu@hotmail.com

**Mat Schong an Huesen an den Himmel kommen**, Lëtzebuerg an der Zäit vun der Kaiserin Maria-Theresia, mam Guy Schons, Bibliothéik (3, rue Genistre), *Luxembourg*, 18h30.

**A Family**, projection du film de Pernille Fischer Christensen, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

**Mongolie, les derniers nomades**, projection du documentaire de Batpurev Tsendendj et Patrick Bernard, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304. Dans le cadre d'Exploration du Monde.

**Ansichten eines Hausschweins**, Lesung mit Harald Martenstein, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.  
 Tel. 0049 651 7 18 24 12.



« In Transition 2.0 - une histoire sur la résilience et l'espoir dans des temps hors du commun » - la projection du film documentaire suivie d'un échange avec les participants aura lieu le 26 avril au Ratelach à la Kulturfabrik d'Esch.

## MI, 25.4.

## JUNIOR

**Avez-vous vu Mithra ?** Chorégraphie de Jacky Acar, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**1,2,3,... nous avons des droits**, spectacle musical, théâtral et multimédia, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Scènes à deux**, projet de la Cie du Grand Boube, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07.

## KONFERENZ

**The New Architecture for the European Financial Supervision**, by Dr. Carlo Comperti, University of Luxembourg, Campus Limpertsberg, room C 2.01, *Luxembourg*, 12h30.

**Training of Diagnostic and Counselling Competence**, lecture by Prof. Dr. Bernhard Schmitz, University of Luxembourg, lecture hall Piaget, *Walferdange*, 17h.

**Großeltern und ihre Enkel - Das Besondere an dieser wichtigen Beziehung**, Eltern- und Großelternabend mit Jeanine Schumann, Festsaal der Grundschule, *Diekirch*, 18h30.

**Mäi Kand kënn an de Lycée ...!** Elterenowend mat der Marielle Dostert, Foyer du jour Laladudo (212, rue de Neudorf), *Luxembourg*, 19h.

**Informationsversammlungen für BürgerInnen der Stadt Luxemburg**, über Projektentwicklungen sowie geleistete und geplante Aktivitäten,

Centre culturel de Cessange, *Luxembourg*, 19h.

**Leading Landscapes**, par Henri Bava, bâtiment « massenoire » (avenue du Rock'n'roll), *Belval*, 19h30.

## MUSEK

**Julia Ohrmann and Helder Da Graça feat. the bansuri and tabla**, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 18h30.

**Die Eroberung von Mexico**, Oper von Wolfgang Rihm, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.  
 Tel. 0049 681 30 92-0.

**Récital de piano**, par François-Frédéric Guy, Intégrale des sonates de Beethoven, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h.  
 Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Dreamboats & Petticoats**, Musical, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.  
 Tel. 47 08 95-1.

**The Convertibles**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

**Pascal Schumacher**, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Kammermusikveräin Lëtzebuerg**, oeuvres de Schönberg et Strauß (fils), Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h.  
 Tél. 26 32 26 32.

**Les Choristes en concert**, concert de clôture par les participants à la formation « chant choral pour adultes », Salle ARCA, *Bertrange*, 20h.

**Archimède**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Jam Session**, jazz, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Roberto Fonseca**, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
 Dans le cadre du Printemps musical.

**Charlie Winston**, Rockhal, *Esch*, 21h.

**Wasserspiele**, Direktmusik mit den Jojo Achims, SST-Ensemble-Mitgliedern und Gästen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

## THEATER

**10 Jahre Donlon Dance Company, eine Retrospektive**, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30.  
 Tel. 0049 681 30 92-0.

**Dies ist kein Chansonabend!** Songs, Lieder, Texte (auch) von und mit Fabienne Elaine Hollwege, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h.  
 Tel. 29 12 81.

**Purgatorio**, d'Ariel Dorfman, avec Isabelle Ronayette et Hervé Sogne, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**De Plaffong huet eng Bascht**, vum Jemp Schuster, mat Monique Reuter an Pierre Bodry, Am Dierfgen, *Luxembourg*, 20h. Tel. 22 28 28.

**La balade des noyés**, de Carlos Eugenio Lopez, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

## KONTERBONT

**Keine Macht den Doofen**, Lesung mit Michael Schmidt-Salomon, Tufa,

WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.



Das Berliner Kabarettduo Pigor & Eichhorn gastiert am 27. April im Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker in Ettelbrück.

Großer Saal, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## DO, 26.4.

### KONFERENZ

**Inter- and Intragenerational Care and Support Amongst South Asian Migrants in the UK**, by Prof. Dr. Christina R. Victor, University of Luxembourg, room Vygotsky, Walferdange, 16h30.  
Tel. 46 66 44-6563/6560

**Lire, écrire, traduire**, par Michel Volkovitch, Institut français, Luxembourg, 18h30.

**Wie unsere Kinder glücklich durch die Schule gehen**, Elternabend mit Anette Kappes, Vereinsaal, Moesdorf (Mersch), 19h30.

### MUSEK

**Lalala Gershwin**, chorégraphie de José Montalvo et Dominique Hervieu, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h.  
Tel. 0033 3 87 74 16 16.

**Dreamboats & Petticoats**, Musical, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h.  
Tel. 47 08 95-1.

**Banda Magda**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Beverly Jo Scott**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. COMPLET !

**Rec\_Tom + M'N'M'S + Bumpers**, CD-Release Party, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

### THEATER

**De Plaffong huet eng Bascht**, vum Jemp Schuster, mat Monique Reuter an Pierre Bodry, Am Dierfgen, Luxembourg, 18h30. Tel. 22 28 28.

**Kampf des Negers und der Hunde**, Stück von Bernard-Marie Koltès, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Cinderella**, Ballett von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Dies ist kein Chansonabend!** Songs, Lieder, Texte (auch) von und mit Fabienne Elaine Hollwege, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h.  
Tel. 29 12 81.

**Purgatorio**, d'Ariel Dorfman, avec Isabelle Ronayette et Hervé Sogne, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Hamlet, ou la fête pendant la peste**, par la Cie Pardès rimonim, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

**La balade des noyés**, de Carlos Eugenio Lopez, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Mann mit Eiern**, Kabarett mit Ken Bardowicks, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

### KONTERBONT

**In Transition 2.0 - une histoire sur la résilience et l'espoir dans des temps hors du commun**, projection

d'un documentaire, suivie d'un pot de l'amitié et un échange entre les participants, Ratelach, (Kulturfabrik), Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

## FR, 27.4.

### MUSEK

**Dreamboats & Petticoats**, Musical, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h.  
Tel. 47 08 95-1.

**La Bohème**, Oper von Giacomo Puccini, Theater, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Bai Kamara Jr**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Beverly Jo Scott**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. COMPLET !

**Martin Wierzbicki**, Café Ancien Cinéma, Vianden, 20h.  
Tel. 26 87 45 32.

**Annika Krump**, Weltmusik, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 29h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Claire Denamur**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Pigor singt und Eichhorn muss spielen**, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h.  
Tel. 26 81 21-304.

**Harmonie municipale**, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Rossini, Sparke, Rimski-Korsakov, Wagnein, Van der Roost, Piazzolla et Mercury/May/Taylor/Deacon, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Sebastian Block**, Altes Offizierscasino, Saarburg (D), 20h30.

**The Lemonheads**, Rockhal, Esch, 21h.

### THEATER

**Der Gott des Gemetzels**, von Yasmina Reza, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Kampf des Negers und der Hunde**, Stück von Bernard-Marie Koltès, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**La leçon**, d'Eugène Ionesco, avec Denis Jouselin, Sonja Neumann et Jeanne Werner, mise en scène par Myriam Muller, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Thatcher**, Stück von Markus Bauer, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Fir d'Frecken net**, vum Guy Geimer, gespielt vum Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h. Tel. 691 61 65 87, www.tmd.lu

**De Plaffong huet eng Bascht**, vum Jemp Schuster, mat Monique Reuter an Pierre Bodry, Am Dierfgen, Luxembourg, 20h. Tel. 22 28 28.

**Plats nets à vendre**, clownerie poétique par et avec Paolo Doss, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 20h15.  
Tél. 0032 63 38 95 73.

### KONTERBONT

**Mit Kräutern fit im Frühling**, geführte Wildkräuterwanderung, Teffpunkt am Naturschutzzentrum A Wiewesch, Manternach, 14h - 18h. Tel. 26 71 67-1.

**Eduquer c'est pas sorcier**, Café des Parents avec Klaus Elgas, Casa Fabiana, Luxembourg, 14h30.  
Tél. 47 96-44 66.

**Bio-Wein Wochenende**, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 18h - 21h.  
Tel. 29 04 04-1.

**Die Physikanten**, interaktive Physik-Show, Festsaal des Lycée classique, Diekirch, 19h30.

## SA, 28.4.

### JUNIOR

**Dem Peer Gynt seng Erlebnisse**, mam Orchestre Philharmonique du Luxembourg, ënnert der Leedung vum Peter Biloen, Wierker vum Grieg, Philharmonie, Großes Auditorium, Luxembourg, 11h. Tel. 26 32 26 32.

**Drumblebee**, Philharmonie Espace Découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h.

**Avez-vous vu Mithra ?** Chorégraphie de Jacky Acar, Opéra-Théâtre, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Das Ding**, Carré Rotondes, Luxembourg, 17h. Tel. 26 62 20 07. AUSVERKAUFT!

### MUSEK

**The Rocky Horror Show**, Musical von Richard O'Brien, Saarländisches

## WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Récital de piano**, par Lukas Vondracek, oeuvres de van Beethoven, Mendelssohn Bartholdy, Scriabine, Brahms et Barber, Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

**Récital piano et violon**, par Sergey Khachatryan et Lusine Khachatryan, oeuvres de Beethoven et Bach, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Schwarz un Schmitz**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Baxter Dury + The Yupps**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Avishai Cohen Trio**, jazz, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21,  
www.ticket.lu

**Harmonie municipale**, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Rossini, Sparke, Rimski-Korsakov, Wagnein, Van der Roost, Piazzolla et Mercury/May/Taylor/Deacon, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Daniel Darc + Benjamin Schoos**, église Sacré Coeur, Arlon (B), 20h30.

**Beverly Jo Scott**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. COMPLET !

**Orange Audible Desaster**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

**The Twilight Sad + AOCC DJ set**, Caserne des pompiers, Arlon (B), 22h30.

## THEATER

**Pallum**, dadofonesch Artistikshow, vum Collectif Dadofonic, Centre culturel Kinneksbond, Mamer, 18h.

**Hedda Gabler**, Schauspiel von Henrik Ibsen, Theater, Trier (D), 19h30.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**10 Jahre Donlon Dance Company, eine Retrospektive**, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**The Warrior of Beauty**, création de Sylvia Camarda, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Den zacke Blätz**, mat de Rappdeckelen, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abbatte Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 50 41 12.

**La leçon**, d'Eugène Ionesco, avec Denis Jousselin, Sonja Neumann et Jeanne Werner, mise en scène par Myriam Muller, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Fir d'Frecken net**, vum Guy Geimer, gespillt vum Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h. Tel. 691 61 65 87,  
www.tmd.lu

**De Plaffong huet eng Bascht**, vum Jemp Schuster, mat Monique Reuter an Pierre Bodry, Am Dierfgen, Luxembourg, 20h. Tel. 22 28 28.

**Cyrano**, d'Edmond Rostand, par le théâtre Le Public, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30.  
Tél. 0032 63 24 58 50.

## PARTY/BAL

**Ed Banger Party**, with Busy P, Breahbot, Feadz, Krazy Baldhead and Victor Aime, Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Plemm Plemm Soundsystem**, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 21h. Tél. 27 47 86 20.

**I love Bollywood**, Jazzkeller (Dudweilerstr. 26), Saarbrücken (D), 23h.

## KONTERBONT

**Bio-Wein Wochenende**, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 14h - 18h.  
Tel. 29 04 04-1.

**Nachhaltige Regenwasserbewirtschaftung von Baugebieten am Beispiel „Parc de la Chiers“**, Spaziergang mit fachkundigen Erläuterungen, Treffpunkt am Bahnhof, Differdange, 14h30. Tel. 44 31 31-1.

**8e Semaine du cirque sous chapiteau**, soirée d'ouverture avec Icirque et Diamonduo, sous chapiteau, rue Léon Hengen, Luxembourg, 19h.  
Tél. 691 81 91 11.

## SO, 29.4.

## JUNIOR

**Das Ding**, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h.  
Tel. 26 62 20 07. AUSVERKAUFT!

**Der gestiefelte Kater**, musikalisches Märchen nach den Gebrüder Grimm, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Drumblebee**, Philharmonie Espace Découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h.

**Tarte au chocolat**, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h.  
Tél. 26 81 21-304.

## MUSEK

**Sing by foot**, atelier de chant, Kulturhaus, Niederanven, 10h.  
Tél. 26 34 73-1.

**39. Podium junger Künstler**, mit Studierenden der klassischen Musik der Conservatoires de Musique Luxembourg und Metz, sowie Schülerinnen und Schüler von Mitgliedern des Philharmonischen Orchesters der Stadt Trier, Kurfürstliches Palais, Trier (D), 11h.

**No Tango**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Accompagnata**, le piano à queue habillé du costume discret mais omniprésent d'instrument d'accompagnement, Conservatoire, Luxembourg, 16h. Tél. 47 08 95-1.

**Beverly Jo Scott**, Spirit of 66, Verviers (B), 16h. COMPLET !

**Federico Durand et Tomoyoshi Date**, Forum au Centre Pompidou, Metz (F), 16h.

**Orchestre de Chambre du Luxembourg**, sous la direction de Nicolas Brochot, oeuvres de Strauss, Roussel, Bodorová et Chostakovitch, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 17h.  
Tél. 47 08 95-1.

**Charivari**, avec la Chorale Ste-Cécile Mensdorf, la Chorale Ste-Cécile Roodt/Syre, le Choeur de Stagiaires de l'Inecc, les élèves de l'école fondamentale de la commune de Betzdorf et le Niu Trio, Centre culturel, Mensdorf, 17h. Tél. 77 01 96. Dans le cadre de « Musek am Syrdall ».

**Intermezzo II**, neue improvisierte Musik, Tufa, Workshopraum II, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Eislécker Gospelchouer**, Cube 521, Marnach, 18h. Tél. 52 15 21,  
www.ticket.lu

**Peter Grimes**, Oper von Benjamin Britten, Theater, Trier (D), 19h30.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Florence Absolu singt Piaf**, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Jali**, ancien palais de justice, Arlon (B), 20h.

**Oran Etkin + Seydou Sanou**, Synagogue, Arlon (B), 20h.

## THEATER

**Cyrano**, d'Edmond Rostand, par le théâtre Le Public, Maison de la Culture, Arlon (B), 16h.  
Tél. 0032 63 24 58 50.

**Das Tagebuch eines Wahnsinnigen**, von Nikolai Gogol, Theater, Esch, 17h.  
Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Pallum**, dadofonesch Artistikshow, vum Collectif Dadofonic, Centre culturel Kinneksbond, Mamer, 17h.

**Fir d'Frecken net**, vum Guy Geimer, gespillt vum Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 18h. Tel. 691 61 65 87,  
www.tmd.lu

**Die Räuber**, Schauspiel von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Purgatorio**, d'Ariel Dorfman, avec Isabelle Ronayette et Hervé Sogne, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Der Kontrabass**, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Wou wunnt den Dachs?** Führung mit Erläuterungen zum Biodiversitätsprogramm, Treffpunkt am Vereinsbau, Christnach, 10h.  
Tel. 691 56 50 69.

**Bio-Wein Wochenende**, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 14h - 18h.  
Tel. 29 04 04-1.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, geführte Besichtigung, Druckmuseum (Kulturhuf), Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**L'histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h.  
Tél. 47 96-45 70.

**Aire**, par la Cie Circoactivo, sous chapiteau, rue Léon Hengen, Luxembourg, 16h.



# POSTES VACANTS AUPRES DE L'ETAT

LE MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE SE PROPOSE D'ENGAGER PLUSIEURS **EMPLOYÉ(E)S DE L'ÉTAT** DANS LES DIFFÉRENTES CARRIÈRES ET POUR LES BESOINS DES DÉPARTEMENTS MINISTÉRIELS, ADMINISTRATIONS ET SERVICES DE L'ÉTAT SUIVANTS

## EMPLOYÉ(E)S DE LA CARRIÈRE S

**Conditions de formation:** diplôme délivré par une université ou une école d'enseignement supérieur à caractère universitaire après un cycle d'études d'au moins quatre années correspondant à la formation exigée pour la vacance de poste sollicitée

Relevé des vacances de postes:

### 1 Ministère d'Etat - Service de Renseignement de l'Etat (Réf: PV13/1388-ic)

Formation demandée: sciences humaines, sciences naturelles, relations internationales ou sciences politiques  
Contrat à durée indéterminée et à tâche complète

### 1 Administration de la Nature et des Forêts (Réf: PV54/1376-ic)

Formation demandée: ingénieur forestier  
Contrat à durée indéterminée et à tâche complète

### 1 Centre des technologies de l'information de l'Etat (Réf: PV45/1387-dp)

Formation demandée: diplôme universitaire sanctionnant un cycle complet d'au moins quatre années  
Contrat à durée déterminée et à tâche partielle (75%) jusqu'au 31.5.2013

### 1 Centre des technologies de l'information de l'Etat (Réf: PV45/1230-ic)

Formation demandée: ingénieur avec spécialisation en informatique  
Contrat à durée indéterminée et à tâche complète

### 1 Musée national d'histoire naturelle (Réf: PV96/1393-dc)

Formation demandée: doctorat récent ou diplôme équivalent en géophysique, en physique ou dans un domaine connexe  
Contrat à durée déterminée et à tâche complète jusqu'au 31.8.2014

## EMPLOYÉ(E)S DE LA CARRIÈRE D

**Conditions de formation:** diplôme luxembourgeois de fin d'études secondaires ou secondaires techniques, ou un diplôme sanctionnant des études reconnues équivalentes par le Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative

Relevé des vacances de postes:

### 1 Lycée technique du Centre (Réf: PV88/1382-ip)

Formation demandée: diplôme de fin d'études secondaires / secondaires techniques ou équivalent  
Contrat à durée indéterminée et à tâche partielle (25%)

## EMPLOYÉ(E)S DE LA CARRIÈRE E

**Conditions de formation:** diplôme luxembourgeois d'ingénieur technicien, ou un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative

Relevé des vacances de postes:

### 1 Ministère de la Famille et de l'Intégration (Réf: PV17/1328-ic)

Formation demandée: ingénieur technicien / ingénieur industriel en génie civil ou équivalent  
Contrat à durée indéterminée et à tâche complète



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Fonction publique  
et de la Réforme administrative

## INFORMATIONS GÉNÉRALES COMMUNES

### DERNIER DÉLAI POUR L'ENVOI DES CANDIDATURES:

Vendredi, le 27 avril 2012

### RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

(uniquement le matin de 08h00-12h00): 247-83133; 247-83095

Les relevés pourront être modifiés ou complétés suite à des autorisations d'engagement supplémentaires et suite à des autorisations de remplacement de postes devenus vacants jusqu'à la date fixée pour l'engagement des candidats.

Les intéressé(e)s voudront adresser leur demande de participation au:

Ministère de la Fonction publique  
et de la Réforme administrative  
- Centralisation -  
63, avenue de la Liberté  
B.P. 1807  
L-1018 Luxembourg

Les intéressé(e)s voudront indiquer dans leur demande les références des postes brigüés.

Les candidats postulant à plusieurs postes vacants voudront envoyer une seule candidature.

Le candidat n'est admis à la sélection que s'il a présenté sa demande dans les délais prescrits.

Les candidats doivent être de nationalité luxembourgeoise, sauf pour les postes vacants marqués d'un \*.

Pour les postes marqués d'un \*, sont également recevables les candidatures de ressortissants d'un Etat membre de l'Union européenne.

La connaissance des trois langues administratives du pays est obligatoire.

Les candidatures incomplètes ne seront pas prises en compte.

La candidature doit obligatoirement être accompagnée

1. d'une demande de candidature manuscrite
2. du numéro de matricule national complet de 11 chiffres
3. d'une copie de l'extrait de l'acte de naissance
4. d'une copie de la carte d'identité ou du passeport
5. d'une copie de l'extrait du casier judiciaire luxembourgeois datant de moins de deux mois à la date de la présentation de la demande
6. d'une copie du/des diplômes et/ou certificats requis pour la formation demandée
7. du curriculum vitae rempli sur formulaire prescrit ([http://www.fonction-publique.public.lu/tr/formulaires/centralisation/cv\\_employes.pdf](http://www.fonction-publique.public.lu/tr/formulaires/centralisation/cv_employes.pdf)) certifié sincère et mentionnant de façon détaillée notamment la formation scolaire et l'expérience professionnelle acquises antérieurement par le candidat

Les candidats présentant des **diplômes étrangers** sont priés de joindre:

- l'équivalence du baccalauréat étranger, délivrée par le Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
- l'arrêté d'homologation ou l'inscription au registre des titres des diplômes universitaires, délivré par le Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

Le Ministère fera parvenir aux candidat(e)s, après réception de leur candidature, leur **numéro de référence qui est à rappeler lors de toute correspondance.**

Les dates pour le contrôle de la connaissance des langues luxembourgeoise, allemande et française seront communiquées ultérieurement (**uniquement pour les candidat(e)s qui présentent un certificat de fin d'études étranger**).

Les candidats figurant à la liste de réserve et auxquels un numéro de référence a d'ores et déjà été attribué se limiteront à contacter téléphoniquement (**uniquement le matin de 08h00-12h00**) le service de recrutement aux numéros 247-83133 et 247-83095 afin de communiquer les références des postes vacants auxquels ils désirent postuler.

Les descriptions détaillées des postes vacants publiés peuvent être consultées sur le site internet du Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative, [www.fonction-publique.public.lu](http://www.fonction-publique.public.lu) (Communiqué par le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative)



# woxx

dat anert abonnement  
l'autre abonnement

Tel.: 29 79 99-0 - Fax: 29 79 79  
admin@woxx.lu